

# Dakke ye Baqqaali ye Mashdi-Hasan

دکھی بقالی ی مَشدی حَسَن

هادی خرسندی Haadi Xorsandi

Dakke ye Baqqaali ye Mashdi-Hasan  
Vos'at ash afzun shode dur az vatan

Mash Hasan injaa keraavaati shode  
Xub baa ahl e adab qaati shode

Daanesh o farhang raa xedmat-gozaar  
Ertebaat i ham nemude barqaraar

Pul daade baabat e kolli ketaab  
Cide laa ye jens haa yash bi hesaab

Jens haa ye xordani, maalidani  
Laa-be-laa shaan har ketaab i didani

Tu ye super-maarket ash dar yek safar  
Sahne haa didam ke guyam moxtasar

Faal-e-Haafez bud pish e **Kalle-Qand**  
**Aaspirin** pahlu ye **Nasl e Dardmand**

**Zarf e Halva** pahlu ye “**Sang e Sabur**”  
**Lubiyaa Ceshm-Bolboli** baa “**Buf e Kur**”

**Sham' haa** pahlu ye “**Farhang e Mo'in**”  
Janb e **Tozih-ol-masaa'el, Vaazelin**

“**Baaq e-Aalbaalu**” kenaar e **Mive haa**  
“**Paa Berehne haa**” miyaan e **give haa**

**Qar-qorut** pahlu ye “**Taarix e Qiyaam**”  
**Tamr e Hendi** pish e “**Aasaar e Emaam**”

**She'r e No** pish e **Morabbaa ye tameshk**  
Pahlu ye **Aasaar e Aal' Ahmad, Zereshk**

**Za'feraan** dar nazd e “**Mardaan e Vatan**”  
**Zard-cube** pish e “**Simaa ye Do Zan**”

Aan taraf “**Sad Saal Tanhaayi**” qamin  
Baa **Do Botri Aabqure** ham-neshin

Bud “**Taarix e TamaddonK**” pish e **Kashk**  
In yek i por kard cashm am raa ze ashk

Pas xaridam az xoraaki v'az ketaab  
**Baste i Naan** o “**Sedaa ye Paa ye Aab**”.

دکھی بقالی ی مَشدی حَسَن  
وسعتش اش افزون شده دور از وطن

مَش حَسَن اینجا کراواتی شده  
خوب با اهل ادب قاطی شده

دانش و فرهنگ را خدمتگزار  
ارتباطی هم نموده برقرار

پول داده بابت کلی کتاب  
چیده لای جنس هایش بی حساب

جنس های خوردنی، مالیدنی  
لابلاشان هر کتابی دیدنی

توی سوپرمارکت اش در یک سفر  
صحنه ها دیدم که گویم مختصر

**فال** حافظ بود پیش **کله قند**  
**آسپیرین** پهلو ی **نسل** دردمند

**ظرف** حلوا پهلو ی **سنگ** صبور  
**لوبیا چشم بلبلی** با **بوف** کور

**شمع ها** پهلو ی **فرهنگ** معین  
**جنب** توضیح المسائل و **ازلین**

**باغ آلبالو** کنار **میوه ها**  
**پابرهنه ها** میان **گیوه ها**

**قره قوروت** پهلو ی **تاریخ** قیام  
**تمر هندی** پیش **آثار** امام

**شعر نو** پیش **مریای تمشک**  
پهلو ی **آثار** **آل احمد، زرشک**

**زعفران** در نزد **مردان** وطن  
**زردچوبه** پیش **سیمای دو زن**

آن طرف **صدسال تنهایی** غمین  
با **دو بطری آبغوره** همنشین

بود **تاریخ تمدن** پیش **کشک**  
این یکی پُر کرد چشمم را ز اشک

پس خریدم از خوراکی وز کتاب  
**بسته ای نان** و **صدای پای آب**